



Universitat
de les Illes Balears

**CONVÊNIO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES
ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL (BRASIL)
E A UNIVERSIDAD DE LES ILLES BALEARS (REINO DE ESPANHA)**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, autarquia pública federal, inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, doravante denominada UFRGS, com sede na Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, neste ato representada por seu Reitor, Professor Rui Vicente Oppermann, e a UNIVERSIDAD DE LES ILLES BALEARS, doravante denominada UIB, representada por seu Reitor, Profesor Llorenç Huguet Rotger, nomeado pelo Decreto 30/2017, de 9 de junho (BOIB núm. 71, de 10 de junho), de acordo com o que estabelecem a Lei orgânica 6/2001, de 21 de dezembro, de universidades, modificada pela Lei orgânica 4/2007, de 12 de abril, e o artigo 38.1.b) dos Estatutos da mesma, aprovados pelo Decreto 64/2010, de 14 de maio, com sede à rua de Valldemossa, km 7,5, 07122 Palma, resolvem celebrar o presente convênio de intercâmbio de estudantes sob as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS UNIDADES ACADÊMICAS

O presente convênio inclui as seguintes escolas/faculdades/institutos, departamentos ou centros:

1.1. Na UFRGS:

Todas as unidades acadêmicas.

1.2. Na UIB:

Todas as unidades acadêmicas, exceto a Faculdade de Medicina, a Escola Universitária de Odontologia (ADEMA) e a Escola de Hotelaria das Illes Balears.

CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETIVO

O objetivo do presente Convênio é promover o intercâmbio de estudantes proporcionando experiência acadêmica internacional e possibilitando o mútuo enriquecimento cultural.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA TERMINOLOGIA

3.1. De acordo com este Convênio, o estudante de intercâmbio será denominado *aluno em mobilidade acadêmica*.

1.]



Universitat
de les Illes Balears

3.2. A Universidade na qual o estudante de intercâmbio estiver regularmente matriculado será denominada *Instituição de origem*.

3.3. A instituição na qual o estudante estiver temporariamente em intercâmbio será denominada *Instituição anfitriã*.

CLÁUSULA QUARTA – DAS VAGAS

4.1. Cada instituição poderá intercambiar até 05 alunos por semestre, perfazendo um total de 10 vagas anuais, para o período de até 1(um) ano de intercâmbio, durante a vigência deste Convênio. Ambas as instituições comprometem-se a buscar maneiras para manter o equilíbrio no número de alunos em mobilidade acadêmica.

4.2. O intercâmbio inclui alunos da graduação que tenham concluído, no mínimo, o período exigido pelas regras de mobilidade das respectivas Instituições.

CLÁUSULA QUINTA – DA SELEÇÃO

5.1. A seleção dar-se-á com base no mérito acadêmico e outros fatores que podem ser convenionados entre as duas Instituições. A instituição anfitriã reserva-se o direito de fazer o exame final de admissibilidade de cada estudante designado para o intercâmbio.

5.2. Na UFRGS, o processo seletivo de estudantes de graduação será realizado pela Secretaria de Relações Internacionais – RELINTER.

5.3. Na UIB, o processo seletivo de estudantes de graduação será realizado pelo Servicio de Relaciones Internacionales – SRI.

CLÁUSULA SEXTA – DO PROGRAMA ACADÊMICO

6.1. Cada aluno em mobilidade acadêmica participante realizará atividades de ensino regularmente oferecidos na instituição anfitriã. Esta se reserva o direito de não incluir estudantes de intercâmbio em programas restritos.

6.2. Ao final do período de intercâmbio, a instituição anfitriã fornecerá à instituição de origem relatório dos cursos e conceitos obtidos pelo aluno.

6.3. O aproveitamento dos créditos acadêmicos será determinado pela instituição de origem.

CLÁUSULA SÉTIMA – DAS RESPONSABILIDADES DO ALUNO EM MOBILIDADE ACADÊMICA

7.1. O aluno em mobilidade deverá matricular-se para o curso regular e realizar o pagamento das respectivas taxas acadêmicas na instituição de origem, ficando isento do pagamento das mesmas na instituição anfitriã.

1-1

7.2. O estudante participante do programa estará sujeito a todas as regras e regulamentos da instituição anfitriã.

7.3. O aluno participante será responsável pelas despesas com visto, passagens, moradia, alimentação, transporte, aquisição de material de estudo e quaisquer despesas pessoais que perceba serem necessárias ou desejáveis durante o período de intercâmbio.

7.4. O aluno em mobilidade acadêmica deverá ter cobertura de seguro de saúde abrangente, que inclua cobertura médica e despesas de repatriamento, adquirido no país de origem, antes da partida para o país que o receber.

CLÁUSULA OITAVA – DO ALOJAMENTO E DA ASSISTÊNCIA

8.1. Os respectivos escritórios internacionais fornecerão aos estudantes portadores dos documentos necessários para obtenção do visto informação acerca dos alojamentos, e orientação *in loco*. Assistência geral será fornecida na chegada à instituição anfitriã, a fim de auxiliar os estudantes a encontrar acomodações.

8.2. Na UFRGS, A RELINTER dará assistência aos coordenadores e alunos e será um meio de contato entre as duas instituições.

8.3. Na UIB, o SRI dará assistência aos coordenadores e alunos e será um meio de contato entre as instituições.

CLÁUSULA NONA – DA COORDENAÇÃO ACADÊMICA

9.1. Cada instituição deverá designar um coordenador para o programa de intercâmbio de estudantes. Suas responsabilidades incluem:

9.1.1. Auxiliar nos assuntos acadêmicos dos estudantes recebidos na instituição;

9.1.2. Fornecer assistência aos alunos em mobilidade recebidos na instituição para a realização de matrícula;

9.1.3. Fornecer informações à RELINTER sobre os alunos selecionados para o programa.

9.2. As instituições indicam como coordenadores para o programa de intercâmbio no âmbito deste Convênio:

9.2.1. Pela UFRGS: RELINTER

9.2.2. Pela UIB: SRI.

CLÁUSULA DÉCIMA – DA VIGÊNCIA

10.1. Este Convênio será efetivo a partir da data de sua assinatura e aprovação por ambas as Instituições e tem validade de 05 anos, podendo ser prorrogado e/ou alterado mediante Termo Aditivo e rescindido com notificação prévia de 6 (seis) meses.



10.2. Através de Termo Aditivo poderão ser inseridas outras unidades acadêmicas que tenham interesse em participar deste convênio de intercâmbio. No termo deverá constar o número de vagas que serão disponibilizadas pelas mesmas.


CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA – DO FORO

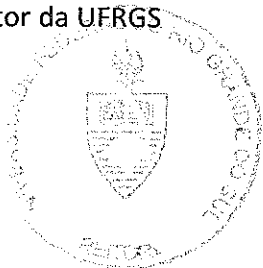
As questões eventualmente oriundas da execução deste instrumento serão resolvidas administrativamente pelas partes.

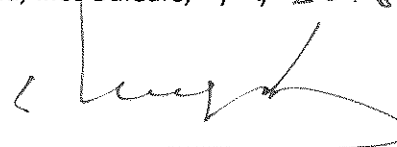
E, por estarem de acordo, as partes firmam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, duas em português e duas em espanhol, ficando um exemplar do acordo em cada idioma com cada uma das partes.

Brasil, Porto Alegre, / /

Palma, Illes Balears, 29/9/2018


Prof. Rui Vicente Oppermann
Reitor da UFRGS




Prof. Llorenç Huguet Rotger
Reitor da UIB





Universitat
de les Illes Balears

**CONVENIO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD DE LES ILLES BALEARS (REINO DE ESPAÑA)**

La UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL, institución pública federal, inscrita en el CNPJ bajo el nº 92.969.856/0001-98, en adelante denominada UFRGS, con sede en la Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS, en este acto representada por su Rector, Profesor Rui Vicente Oppermann, y LA UNIVERSIDAD DE LES ILLES BALEARS, en adelante denominada UIB, representada por su Rector, Profesor Llorenç Huguet Rotger, en virtud del nombramiento efectuado por el Decreto 30/2017, de 9 de junio (BOIB núm. 71, de 10 de junio), de acuerdo con el que establecen la Ley orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades, modificada por la Ley orgánica 4/2007, de 12 de abril, y el artículo 38.1.b) de los Estatutos de la misma, aprobados per el Decreto 64/2010, de 14 de mayo, con domicilio en la carretera de Valldemossa, km 7,5, 07122 Palma, resuelven celebrar el presente convenio de intercambio de estudiantes bajo las cláusulas y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA – DE LAS UNIDADES ACADÉMICAS

El presente convenio incluye las siguientes escuelas/facultades/institutos, departamentos o centros:

1.1 En la UFRGS:

Todas las unidades académicas.

1.2 En la UIB:

Todas las unidades académicas, exceptuando la Facultad de Medicina, la Escuela Universitaria de Odontología (ADEMA) y la Escuela de Hotelería de les Illes Balears.

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL OBJETIVO

El objetivo del presente Convenio es promover el intercambio de estudiantes proporcionando experiencia académica internacional y posibilitando el mutuo enriquecimiento cultural.

1.]





Universitat
de les Illes Balears

CLÁUSULA TERCERA – DE LA TERMINOLOGÍA

3.1 De acuerdo con este Convenio, el estudiante de intercambio será denominado *alumno en movilidad académica*.

3.2 La Universidad en la cual el estudiante de intercambio esté regularmente matriculado será denominada *Institución de origen*.

3.3 La institución en la cual el estudiante esté temporalmente en intercambio será denominada *Institución anfitriona*.

CLÁUSULA CUARTA – DE LAS PLAZAS

4.1 Cada institución podrá intercambiar hasta 5 alumnos por semestre, totalizando un máximo de 10 plazas anuales, para el período de hasta 1 (un) año de intercambio, durante la vigencia de este Convenio. Ambas instituciones se comprometen a buscar maneras para mantener el equilibrio en el número de alumnos en movilidad académica.

4.2 El intercambio incluye alumnos de grado que hayan concluido, por lo menos, el período exigido por las reglas de movilidad de las respectivas Instituciones.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA SELECCIÓN

5.1 La selección se dará con base en el mérito académico y otros factores que pueden ser acordados entre las dos Instituciones. La institución anfitriona se reserva al derecho de realizar el examen final de admisibilidad de cada estudiante designado para el intercambio.

5.2 En la UFRGS, el proceso selectivo de estudiante de grado lo realizará la Secretaria de Relações Internacionais - RELINTER.

5.3 En la UIB, el proceso selectivo de estudiante de grado lo realizará el Servicio de Relaciones Internacionales - SRI.

CLÁUSULA SEXTA – DEL PROGRAMA ACADÉMICO

6.1 Cada alumno en movilidad académica participante realizará cursos regularmente ofrecidos en la institución anfitriona. Ésta se reserva al derecho de no incluir a estudiantes de intercambio en programas con restricciones.

6.2 Al final del período de intercambio, la institución anfitriona le suministrará a la institución de origen la relación de los cursos y notas obtenidas por el alumno.

6.3 El aprovechamiento de los créditos académicos será determinado por la institución de origen.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LAS RESPONSABILIDADES DEL ALUMNO EN MOVILIDAD ACADÉMICA

7.1 El alumno en movilidad deberá matricularse del curso regular y realizar el pago de las respectivas tasas académicas en la institución de origen, quedando libre del pago de las mismas en la institución anfitriona.

7.2 El estudiante participante del programa estará sujeto a todas las reglas y reglamentos de la institución anfitriona.

7.3 El alumno participante será responsable por los gastos con visa, pasaje, vivienda, alimentación, transporte, adquisición de material de estudio y cualquier gasto personal que sea necesario o deseable durante el período de intercambio.

7.4 El alumno en movilidad académica deberá tener cobertura amplia de seguro de salud, que incluya cobertura médica y gastos de repatriación, adquirido en el país de origen, antes de la partida al país que lo reciba.

CLÁUSULA OCTAVA – DEL ALOJAMIENTO Y DE LA ASISTENCIA

8.1 Las respectivas oficinas internacionales suministrarán a los estudiantes portadores de los documentos necesarios para obtención de la visa información de los alojamientos, y orientación *in loco*. Asistencia general será suministrada a la llegada a la institución anfitriona, para auxiliar a los estudiantes a encontrar lugares dónde hospedarse.

8.2 En la UFRGS, RELINTER les dará asistencia a los coordinadores y alumnos y será un medio de contacto entre las dos instituciones.

8.3 En la UIB, el SRI dará asistencia a los coordinadores y alumnos y será un medio de contacto entre las dos instituciones.

CLÁUSULA NOVENA – DE LA COORDINACIÓN ACADÉMICA

9.1 Cada institución deberá designar un coordinador para el programa de intercambio de estudiantes. Sus responsabilidades incluyen:

9.1.1 Auxiliar en los asuntos académicos de los estudiantes recibidos en la institución;

9.1.2 Suministrar asistencia a los alumnos en movilidad recibidos en la institución para la realización de matrícula;

9.1.3 Suministrarle informaciones a RELINTER sobre los alumnos seleccionados al programa.

9.2 Las instituciones indican como coordinadores para el programa de intercambio en el ámbito de este Convenio:

9.2.1 Por la UFRGS: RELINTER

9.2.2 Por la UIB: SRI.



CLÁUSULA DÉCIMA – DE LA VIGENCIA

10.1 Este Convenio será efectivo a partir de la fecha de su firma y aprobación por ambas Instituciones y tiene validez de 5 años, pudiendo ser prorrogado y/o modificado mediante Término Aditivo y rescindido con notificación previa de 6 (seis) meses.


10.2 A través del Término Aditivo se podrán incorporar otras unidades académicas que tengan interés en participar de este convenio de intercambio, haciendo constar el número de plazas que se destinarán a esas movilidades.

CLÁUSULA UNDÉCIMA – DEL FORO

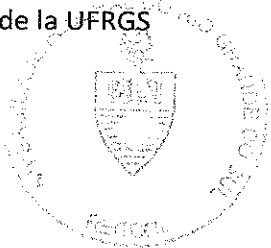
Las cuestiones que eventualmente se desprendan de la ejecución e interpretación de este instrumento las resolverán administrativamente las partes.

Y, por estar de acuerdo, las partes firman el presente instrumento en 4 (cuatro) copias de igual contenido y forma, dos en portugués y dos en castellano, quedando un ejemplar del mismo en cada idioma en poder de cada una de las partes.

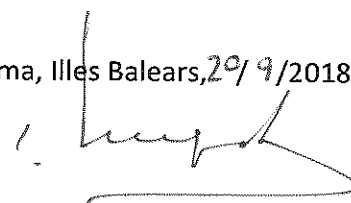
Brasil, Porto Alegre, / /2018.



Prof. Rui Vicente Oppermann
Rector de la UFRGS



Palma, Illes Balears, 20/9/2018.



Prof. Llorenç Huguet Rotger
Rector de la UIB

